

认识中国系列

观察

解析中国

美/古德诺/著

蔡向阳 李茂增/译

颜玉强/主编

国际文化出版公司

观察

解析中国

认识中国系列

美/古德诺/著
蔡向阳 李茂增/译
颜玉强/主编



国际文化出版公司



图书在版编目(CIP)数据

北京:国际文化出版公司,1998.

ISBN 7-80105-647-7 I.解… II.①古…②蔡…

III.政治—评论—中国 IV.D609.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 08803 号

◎ 解析中国

著 者 [美]古德诺

策划编辑 白昆荣

责任编辑 李 璞

封面设计 张 朋

版式设计 林 东

责任校对 李兰亭

出 版 国际文化出版公司

发 行 国际文化出版公司

经 销 新华书店北京发行所

排 版 兆兴中心

印 刷 北京新华印刷厂印刷

开 本 850×1168 1/32 开

9 印张 200 千字

版 次 1998 年 7 月第 1 版

印 数 1—10000 册

书 号 ISBN 7-80105-647-7/G·213

定 价 14.00 元

国际文化出版公司

北京定安门内大街 40 号 邮编 100009

电话 64010831 64010840

编者前言

自明以降,西方就有传教士和商人来到中国,前者很多是耶稣会士,志在传教,后者大多从事贸易。一些对中国文化有赞赏之心的耶稣会士将一些中国典籍和在中国的见闻介绍到西方,在18世纪末叶曾在西方引起一股中国文化热,但这种更多基于想象而不是实际的热度,不久就渐次消退。商人们对中国的见闻与传教士们的态度却正好相反,他们纪录的大都是关于中国贸易制度和官僚体制的腐败,充满抱怨抨击之词,这种工业文明与农业文明的冲突愈演愈烈直至鸦片战争。在鸦片战争前,无论是传教士还是商人们对于中国的认识,还大都处于感性认识上,缺乏对中国文明的整体了解,只是从外部对中国社会和文化进行描述。

清末民初,中国在西方文明冲击下,处于大变革时期。这时来到中国的西人已不限于经商传教,既有参与晚清政府以及后来初期民国建立行政制度之人,亦有渴望了解中国的西方饱学之士,还有对古老中国充满好奇心的旅行家。在他们眼中,中国不仅是个地理上的实体,还是一个有着古老文化、兴盛文明的泱泱大国,他们通过交往、参与、观察这一正处于变革时期的中国,

各自记录了中国文化、社会、经济、政治等各方面的新旧交替。这些记录很多都是从内部对中国的观察，建立在较为充分的资料和理解之上。其中一些书，至今读来仍然使人兴味盎然，具有借鉴意义和民族自省的价值。

清末民初，来华的西人著作颇多，内容也很丰富，其中既有风土、人情方面的书，也有很多关于中国文化精神方面的著作，学院式分析中国国情的著作也纷纷问世，山川地理游记更是举不胜数。这些著作的很多作者都在当时中国有一定的影响，其中有些人还直接促成中国一些重大事件的发生。我们编选这套《认识中国》丛书基于两种考虑：其一，这些著作能够较客观地反映当时中国的现实，在描写、评价和分析中国时不带或少有偏见；其二，这些著作大致能涵盖清末民初中国政治经济和社会文化变革的内容，使广大读者了解西方人怎样看待这时中国变革的原因、变革中的政治社会文化状况以及存在的问题。20 世纪中国的变化和发展与这一时期的变革紧密相关，对这一时期的变革多些角度了解不仅是重要的，也是饶有兴味的。

《认识中国》丛书首推的《中国风情》、《中国心灵》和《解析中国》三书的作者在清末民初都有较大的知名度。莫理循曾任《泰晤士报》驻中国记者，卫礼贤则在中国有 25 年的经历，结交也甚为广泛，古德诺曾任北洋政府的宪法顾问。在《解析中国》一书里收录的《心文》，作者露存是一位嫁给中国人的波兰妇女，在中国生活产生的由感而作也不乏真知灼见。

由于时代的局限性，这些作者有些观点现在看来较多偏颇，也有一些是我们不能接受和应加以批驳的，但这些西方人对于中国的认识，为我们提供了一个独特的视角，仍不失其参考价值。

在翻译过程中,我们尽量查考了一些当时的人名地名以及作者引用的警言名句,并力求译文准确通达,但还肯定存在着一些不尽如意之处,希望读者予以指正。

颜玉强

1998年3月1日

北京祁家豁子

译者序

只要是对中国近现代史有所了解的人,大概都不会对书的作者弗兰克·J·古德诺博士感到陌生。古德诺于1913年5月受袁世凯之聘来华任宪法顾问,这之后的短短两年之中,他作为一个外国人,却在中国的政治舞台上出足了风头,尤其是在袁世凯复辟帝制的活动中他更是一个引人注目的角色。

古德诺来华之时,正值宪法起草委员会成立,然而这个委员会的工作并不能让这位宪法顾问感到满意,待至这个宪法草案脱稿时,他专门发表了《中华民国宪法案之评议》一文,指责这部宪法是“一切行政权俱在众议院”、“欲使大总统处于无权之地位”、“今草案乃尽夺大总统之解散权,使失其抵抗议院之武器”,“草案对于大总统之权限亦未见于适宜于今日之中国”,认为“此种采用内阁制之宪法绝无设立之必要”。袁世凯当上正式总统后,抛开了这部不称心的宪法草案,另行召集了一个“约法会议”,并于1914年5月订出《中华民国约法》,古德诺是这部约法的直接策划者。正如一位名惠勒的美国记者在《中国与世界战争》一书中所说的那样:“被任为宪法顾问的古德诺教授,对于这一文件的制定,是起了很大作用的。”这部《中华民国约法》,废除

了责任内阁制和国务院，集军政大权于总统一身，把袁世凯的权力扩大到类似于专制皇帝的程度，辛亥革命后所建立的民主制度，包括《临时约法》、国会等，已被全部摧毁，“中华民国”其实已只是一块空招牌了。

1915年8月上旬，古德诺在北京《亚细亚日报》上发表了有名的《共和与君主论》。在这篇文章中，古德诺认为“中国如用君主制，较共和制为宜，此殆无可疑者也”。而中国的国体“四年以前，由专制一变而为共和，此诚太骤之举，难望有良好之结果者也”。因为“盖中国如欲保存独立，不得不用立宪政治，而从其国之历史习惯、社会经济之状况，与夫列强之关系观之，则中国之立宪，以君主制行之较为易，以共和制行之则较难也”。他认为中国这样的国家，“数千年以来，狃于君主独裁之政治，学校阙如，大多数之人民智识，不甚高尚，而政府之动作，彼辈绝不与闻，故无研究政治之能力”。像这类的国家，“最难于建立共和，故各国勉强奉行，终无善果”。而“最善之策，莫如保存君位，而渐引之于立宪政治”，否则“其结果必流于军政府之专制”，“妄冀非分之徒，互相抵抗，以竞夺政柄，而祸乱将不可收拾矣”。

古德诺这篇鼓吹在中国改行君主立宪制的文章一出，立即被袁世凯及其亲信人物奉为推行帝制的章本。杨度、严复、刘师培等六人旋即发起“筹安会”，该会的发起宣言中声称：“美人之大政治学者古德诺博士，即言世界国体，君主实较民主为优，而中国则尤不能不用君主国体……古博士以共和国民，而论共和政治之得失，自为深切著明”，宣言强调“近者南美、中美二洲共和各国……莫不始于党争，终成战祸”，并认为“我国辛亥革命之时，国中人民激于情感……仓猝之中，制定共和国体，于国情之适否，不及三思……深识之士，虽明知隐患方长，而不得不委曲

附从”。杨度等还先后发表《君宪救国论》和《国情论》两文，为君主立宪和实行帝制制造舆论。筹安会成立之后，复辟帝制的活动公开化，这时各种反对言论也随之出现，其中尤以汪凤瀛《致筹安会与杨度论国体书》及梁启超《异哉所谓国体问题者》两文更是广为传诵。虽然汪、梁二人也都认为在中国实行共和制，并非是一种好的选择，汪文说“以为今日之中国，非开明专制不可，共和政体，断非所宜”；梁文说“鄙人自始不敢妄倡共和，至今仍不敢迷信共和”，但他们对在当时的情况下再规复帝制，则是极力反对。他们认为在新约法之下，总统已拥有无限广大的统治权，中央的权威已经树立，各省也比较顺从，这样下去，只要没有太大的外患，中国尚可维持，如果总统为了一己之私，想通过帝制来实现一家一姓的万代基业，必招致全国反对，结果将会出现全国鼎沸、群雄割据的局面，那样的话，中国将面临亡国的危险。然而种种忠言劝告并没有能够扭转袁世凯称帝的决心，他的一意孤行使他终成“孤家寡人”，护国军起，各省纷纷独立，复辟帝制的活动很快以彻底的失败而告终。

古德诺这位来自民主国家的学者自然不会是衷心热爱君主独裁专制制度的，他对袁世凯本人也并非像人们所想象的那样喜欢，然而他在中国不到两年的时间内却一直在为加强袁世凯的独裁权力乃至其帝制自为而不遗余力地摇旗鼓呼，他的言论事实上成了袁世凯复辟帝制的理论根据，这可能会让许多人感到奇怪：一个西方的法学家为何会如此热衷于主张在中国恢复君主制度？其实在当时的西方学者中，持与古德诺类似观点的人不在少数，古德诺只是其中的一个代表而已，正如美国人拉铁摩尔在《亚洲的解体》一书中所写的：“在1911年的中国革命时期，多数美国的专家（欧洲的自然也是如此）都坚持认定，民主政体

是绝对不适合于中国人的，只有皇帝是中国人民所能够懂得的东西，中国人对自治的政府并不感兴趣，他们所需要的只是一个父系家长制式的稳定政府——法律秩序和合理的租税。军阀袁世凯就被说成是这样一个为中国所需要，为中国人所能够懂得的强的人。”

在写作《解析中国》这本书的时候，袁世凯已经失败，但古德诺对当时中国的政治状况的认识依旧保持了某种一贯性，他将当时中国各地军阀各行其是、纷争不断的状况比作历史上的朝代更替中的短暂分裂和混乱。辛亥革命虽然废除了帝制，但帝制的废墟上并没能自动产生出一个现代型国家，而是分裂出大大小小的传统型权力中心，国家陷入了封建式军阀割据之中，没有形成具有真正凝聚力的中央政权。古德诺认为当时中国的社会、经济状况并不具备实行民主政治的条件，家长制、父权制、权威崇拜、等级观念等传统文化中难以消除的因素使中国有着一种固有的专制政治传统，所谓的共和政体只能是一个徒有其表的虚壳。他认为中国可能的发展道路只能是期待出现一个真正强大的人，扫平军阀，国家归复统一，而这个真正强大的人也将得到类似于历史上的天子一样的权威，只有在这么一个有号召力的领袖人物的领导下，中国才有可能走上统一、发展的道路，在强有力的中央集权统治下，随着时间的发展，中国会逐渐引入一些立宪政治的成分。同时，古德诺也看到了中国社会中当时正在发生的一些引人注目的变化，简单的自给自足的经济正在日益复杂化，科学知识正在被越来越多的中国人接受，家族观念逐渐淡化，各种社会团体不断涌现，等等。古德诺认为中国社会、经济生活中的这些变化将会为立宪政治、共和政治的实现提供社会保障力。

古德诺在《解析中国》这本书中不仅仅分析了中国的政治及其发展趋势,还从地理历史背景、经济、社会、知识、哲学诸角度对中国进行全方位的描绘与分析,尤其是重点分析了中国的社会结构、经济状况。古德诺认为中国的根本出路在于社会经济的发展,经济问题才应该是中国的核心问题,他对中国的知识分子普遍倾向于把中国的出路问题归结为根本上是一个文化问题提出了批评。他认为由于中国传统的思想模式的作用,使得中国的知识分子往往用文化决定论来观察世界的变迁,“中国的失败自然是文化的失败,西洋的胜利自然亦是文化的胜利”是对这种认识模式的典型概括,在这种思想模式的支配下,刚刚开始接受西学的年轻的中国知识分子们往往把注意力都集中在哲学领域。他们都幻想在一夜之间对中国人来一次彻底的洗脑,中国就会走上复兴的道路,他们显然忽视了政治制度、思想观念与社会经济实际状况之间的紧密关系,没有认识到要想使人们的思想发生真正的改变,实现真正的民主政治,经济基础本身不发生改变是不可能做到的。古德诺指出当时中国的知识分子基本上都在忙于照搬西方的各种制度,对停留在纸上的方案抱过高的希望,他们有太多的理论,却不愿在经济生活中去做一些扎扎实实的事情,这其实是一种不务实的态度,在落后的经济基础之上去建立种种所谓先进制度其实只能是一厢情愿的。古德诺的这种论断看似普通,但却是极中要害的,回顾这一百多年来走过的路,我们会发现,直到本世纪 70 年代末实行改革开放以后,中国才算是真正把重点放到经济建设上来了,而在此之前,关于中国出路问题的讨论总是在东西文化之争这个题目上兜圈子,建国以后,还是没有完全摆脱这种思想模式的影响,连形式上是最彻底反传统文化的“文化大革命”也照样是没有跳出传统思想方式,

这难道还不发人深省么？

《解析中国》这本书的一个贯穿始终的基本思路就是作者力图把起点放在中国而不是西方来看问题，对此，古德诺本人也不无得意，他认为此书的可取之处就在于他是从一个不同于西方文化背景的角度来描绘中国人的生活，他认为这有助于认清中国的问题。然而事实上古德诺并未能完全摆脱欧洲中心主义的束缚，在有些地方，他把中国文化描绘成非理性的、静态的、停滞的，认为中国向现代型社会转变之所以被延误，其主要症结就在于传统文明的落后性、制度的独特性、中国历史发展的停滞性等内在弱点，而淡化了外国对中国的军事、经济、文化侵略造成的扭曲作用，这显然也不是一种客观的态度。并且作为一个美国人，他认为美国对中国有着比其他国家更大的引导作用，美国人因此更有责任帮助中国，使中国仿效美国的模式，这种急不可耐要充当“教师爷”的心态则难免会让人感到有点自作多情了。

古德诺所接触到的中国正处在历史上的多事之秋，社会剧烈震荡，各种矛盾交织在一起，这种复杂的状况使得古德诺感到难以完全把握得住，他也承认面对着这么一个复杂的分析对象，自己的认识还显得很不够。但是即使是在那个充满着内忧外患的时代，古德诺在对中国寄予深切的同情的同时，也并没有把中国的未来看成是一团漆黑，他十分乐观地认为曾经对世界作出过巨大贡献的中国文化在未来的时代中必将重新找回自己的位置，而不会被抛弃。古德诺以其敏锐的观察力，认识到今后的世界文化将是一种多元化的发展趋势，东西方文化将是一种相互交流、各取所长的关系，中国文化的一些特有的优势可补西方文化之不足。古德诺这位关心中国并对中国有一定了解的西方学者在这本成书于 20 世纪 20 年代的书的最后，充分肯定了中国

文化的内在价值和顽强不息的生命力。时至今日，我们中国人自己还有什么理由不对我们自己的文化充满自信呢？

虽然古德诺写作此书的时代已成为逝去的历史，但那个时代中所发生的事情时至今日仍能依稀看到某些影子，在本世纪末来翻译这本 20 世纪 20 年代写成的书，也算是一种温故而知新吧。

译者 蔡向阳

序 言

本书作者曾于 1913 年至 1914 年被派驻北京担任中华民国政府的法律顾问。在华期间，我对中国人所面临的需要解决的问题发生了浓厚的兴趣，我与许多中国人士及长期生活在欧洲的欧洲人士进行了广泛的交流，这些欧洲人士由于长期从事与中国相关的事务而对中国有很深的了解。此外，我还阅读了大量的用英文及其他语言写的关于中国的书籍。

回国之后，我继续保持着对中国问题的兴趣，并经常被邀请作关于中国问题的讲演，这促使我更加明确地将我的印象和观点表达出来。1917 年秋天我在波士顿罗厄尔学院发表的一系列讲演，使得我原来的认识又向前推进了一大步。这些发表过的演讲就构成了这本不揣浅陋出版的小书的基本框架。我原打算要早一些出版这本书，但由于其他事务的压力，加上中国自 1917 年以来所发生的令人目不暇接的变化使得这本书的出版一再拖延。但愿最近在中国国内及其对外关系中所发生的变化有助于增加人们对于本书结论的兴趣。

无人比作者本人更清楚地看到，面对一个如此复杂、牵涉面如此广泛的分析对象，本书中所使用的处理方法显得多么粗略，

有许多十分重要的问题只是简略地或甚至没有被提到。本书唯一的可取之处——如果还有可取之处的话——是它的观察角度。作者力图从一个完全不同于欧洲文化背景的视角来描绘中国人的生活。呈现在作者面前的东西方文化的强烈差异，已帮助我得出我斗胆认为是正确的观点，这些观点有助于更加正确地认识中国的问题。希望这种文化的差异也同样能够帮助那些阅读本书的人去认识中国这个还不能说是已被很好地认识了的对象。

《中国的哲学》这一章已发表在 1922 年 3 月份的《中国研究月刊》上。

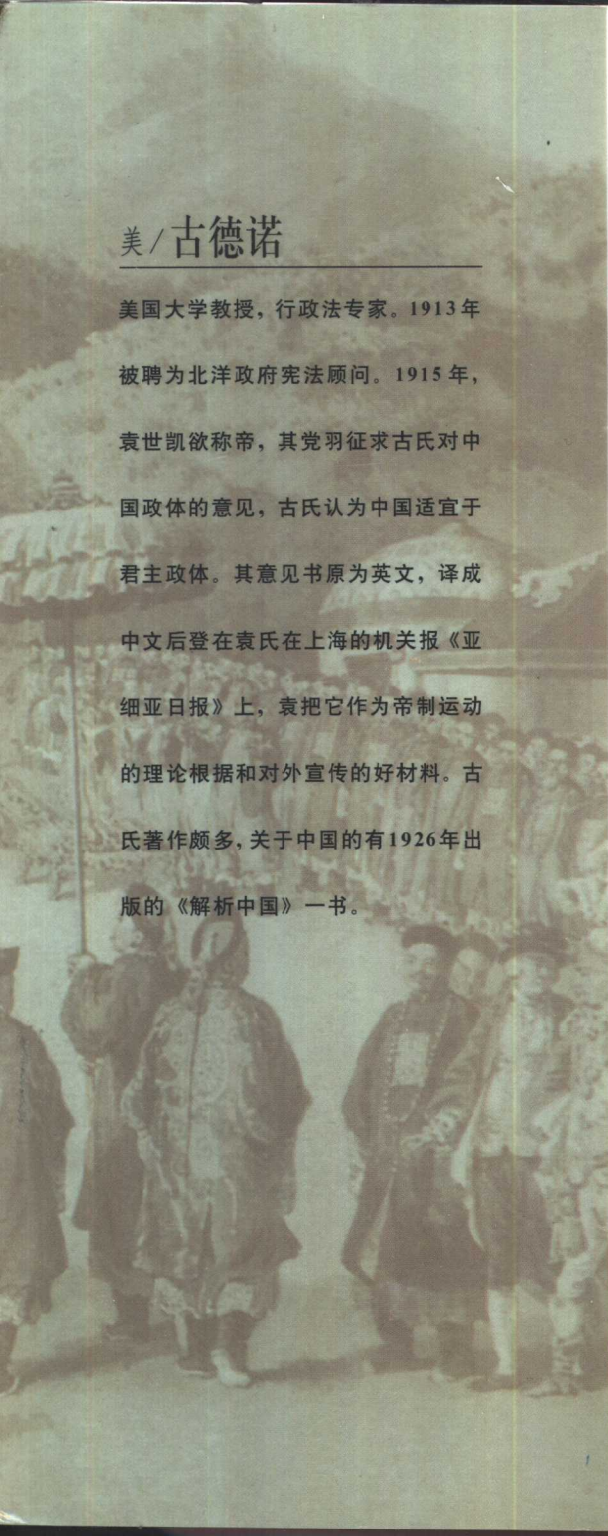
作者曾得到了许多朋友的帮助，特别是得到了查尔斯·凯瑟·爱德蒙斯博士的帮助，他曾任广州基督教学学院院长。对此，作者表示衷心的感谢。

弗兰克·J·古德诺
于约翰·霍普金斯大学
巴尔的摩

1926 年 1 月 25 日

美 / 古德诺

美国大学教授，行政法专家。1913年
被聘为北洋政府宪法顾问。1915年，
袁世凯欲称帝，其党羽征求古氏对中
国政体的意见，古氏认为中国适宜于
君主政体。其意见书原为英文，译成
中文后登在袁氏在上海的机关报《亚
细亚日报》上，袁把它作为帝制运动
的理论根据和对外宣传的好材料。古
氏著作颇多，关于中国的有1926年出
版的《解析中国》一书。



目 录

编者前言

解析中国	古德诺
译者序	(1)
序 言	(1)
自然环境及中华文明之起源	(1)
中国的经济	(17)
中国人的知识	(31)
中国的哲学	(47)
中国的社会	(64)
中国的政治	(80)
现代中国	(98)
中国的未来	(119)
附录一 共和与君主论	古德诺(136)
附录二 君宪救国论(上)	杨 度(143)
附录三 君宪救国论(中)	杨 度(150)
附录四 君宪救国论(下)	杨 度(156)
附录五 致筹安会与杨度论国体书	汪凤瀛(162)